

# LAS NOTICIAS del DSG

PERSONAS CON SÍNDROME DE DOWN – VALORADAS E INCLUIDAS

diciembre 2016

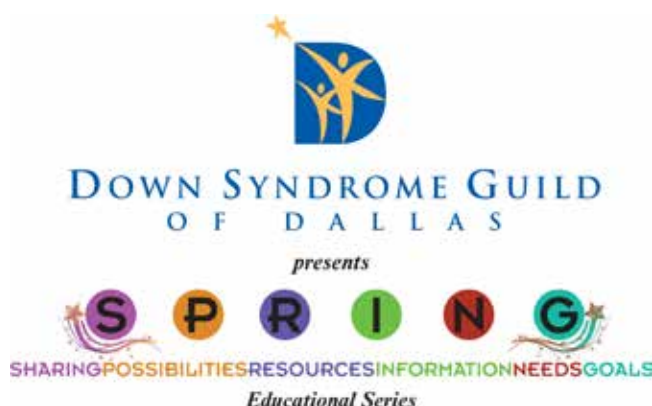
Afiliados del Congreso Nacional

del Síndrome de Down y

la Sociedad Nacional de

Síndrome de Down

UNA PUBLICACIÓN DE LA ASOCIACIÓN DE SÍNDROME DE DOWN DE DALLAS



**¡Agende la Fecha!**  
**21 de enero, 18 de febrero, 8 de abril  
y 6 de mayo**

**Down Syndrome Guild of Dallas**  
**1702 N. Collins Blvd. Suite 170**  
**Richardson, TX 75080**

**Talleres gratuitos de lectura y escritura,  
preparación para jardín de niños y preescolar  
para niños con discapacidades (PPCD), planes  
individuales de educación, desarrollo de amistades,  
defensa y más.**

**La inscripción y el horario de la serie  
completa estarán disponibles en breve en  
[http://downsyndromedallas.org/  
spring-education-series](http://downsyndromedallas.org/spring-education-series).**

## **Donaciones de fin de Año**

**S**i busca hacer un regalo especial o simplemente desea hacer una contribución caritativa, un regalo a la Asociación de Síndrome Down es una forma especial de regalar a la comunidad.

Su contribución deducible de impuestos apoyara a la misión de Síndrome Down Dallas permitiéndonos proveer información actual, recursos y apoyar a personas con Síndrome Down, sus familias y la comunidad. Para hacer una contribución a la Asociación Síndrome Down, favor de visitar nuestro sitio de internet [www.downsyndromedallas.org](http://www.downsyndromedallas.org) y haga clic a *Donate Now!* Encontrara enlace al derecho de su pantalla. Complete la información solicitada y añote cualquier reconocimiento en la sección de comentarios. Favor de comunicarse a las oficinas DSG al (214) 267-1374 o por correo electrónico [jennifer@downsyndromedallas.org](mailto:jennifer@downsyndromedallas.org).

## UNA MANERA DE HONRAR A NUESTROS SERES QUERIDOS

# Club 21

*es un programa de DSG en honor de un ser querido: Coincidiendo el número del cromosoma que afecta a nuestros niños.*

Un regalo del DSG para hacer honor a un ser querido es una forma de reconocer las vidas, celebrar cumpleaños, aniversarios, graduaciones, nuevas hogares, y cualquier tipo de ocasión. Un regalo en memoria de un amigo o pariente es una forma amable de expresar condolencias al mismo tiempo que esta ayudando a una buena causa.

Al recibir un conmemorativo o un regalo honorario, DSG notificará a la familia o individuo para expresar nuestro agradecimiento y enviaremos al donante una carta de recibo.

## Mensaje del Director Ejecutivo *Por Jennifer Ford*

El próximo mes se cumplen diez años desde que me trasladé a la metrópoli y me involucré con Down Syndrome Guild de Dallas. En ese momento, sabía muy poco acerca del síndrome de Down y podía contar con los dedos de una mano la cantidad de personas con síndrome de Down que alguna vez había conocido. Como muchos de ustedes, comencé como un novato total con conocimientos limitados y probablemente unas pocas nociones preconcebidas también. Adelantándome a 2017, no hay un solo día que pase en el que no piense acerca de la influencia personal que alguien con síndrome de Down y Down Syndrome Guild han tenido en mi vida.

Con frecuencia me pregunto cómo me involucré con Down Syndrome Guild, y mucha gente se sorprende al saber que no tenía conexión con alguien con necesidades especiales antes de unirme al equipo. No obstante, creo que esto dice mucho acerca del poder de la comunidad de necesidades especiales y los esfuerzos de representación y concientización de los padres y las

organizaciones como Down Syndrome Guild a través de los años. En los cortos diez años que he estado en Dallas, he visto esta organización y la comunidad crecer a grandes pasos en términos de los recursos disponibles para las familias y las oportunidades de inclusión disponibles en cuanto a educación, empleo y vida diaria. Cuando recién comencé con Down Syndrome Guild, las oportunidades de educación después de la secundaria para las personas con síndrome de Down estaban recién empezando, el empleo era muy limitado, los programas como la Ley ABLE ni siquiera estaban en el radar y los programas de televisión y la publicidad que mostraran gente con síndrome de Down eran pocos y poco frecuentes. Voy a ser uno de los primeros en admitir que todavía tenemos un largo camino por recorrer en términos de inclusión e igualdad para nuestros seres queridos con síndrome de Down, pero nos alienta reflexionar sobre dónde hemos estado y nos emociona ver lo que los próximos diez años deparan a los individuos con necesidades especiales y sus familias.

HERB'S PAINT & BODY  
DOWN SYNDROME GUILD  
GOLF CLASSIC

New Place,  
New Date  
...Mark Your  
Calendar

Monday, May 22, 2017 • Dallas Athletic Country Club

## Nueva Reunión de Padres para Familias con Niños en Edades de 0 a 2 Años de Edad

*Domingo, del 22 de enero de 2017*

*2:00 pm - 4:00 pm*

*Down Syndrome Guild of Dallas*

*1702 N. Collins Blvd. Suite 170*

*Richardson, TX 75080*

### *Las Alegrías y Desafíos de la Crianza de un Niño con Síndrome de Down con el Panel de Padres*

Únase a otros padres nuevos (con niños de 0 a 2 años que tienen síndrome de Down) para recopilar información, conocer nuevos amigos y compartir recursos. Nuestro panel de "expertos" compartirá sus experiencias personales sobre las alegrías y los retos asociados a menudo con la crianza de un niño con síndrome de Down. Habrá tiempo suficiente para realizar preguntas, además de oportunidades para conectarse con otras familias. Se proporcionarán aperitivos y cuidado de los niños. El cupo para el cuidado de niños es limitado y las familias deben confirmar la invitación a Samantha Escherich a [samantha@downsyndromedallas.org](mailto:samantha@downsyndromedallas.org) o al (214) 267-1374 **a más tardar el viernes 13 de enero de 2017. Al hacer una reserva, incluya la cantidad de niños que necesitan cuidado, sus nombres, edades y cualquier información adicional que cree sería de utilidad para nuestros trabajadores dedicados al cuidado de niños.**

## Mamá y yo

**M**artes, del 10 de enero al 4 de mayo de 2017

*11:30 am - 1:00 pm*

*Jewish Community Center*

*7900 Northaven Road*

*Dallas, TX 75230*

La organización Down Syndrome Guild invita a madres de niños con síndrome de Down entre los 0 años y los 4 años de edad a participar de esta divertida experiencia de aprendizaje. La clase estará a cargo de Cynthia Casper. Cynthia es maestra especializada en Educación de la Primera Infancia con más de 20 años de experiencia en la enseñanza de niños en edad preescolar.

Las clases incluirán música, arte, juegos libres, actividades de movimiento, debates informales entre padres, y una experiencia de juegos al aire libre junto con otros niños.

Actividad sin cargo para miembros del Down Syndrome Guild (DSG).

Las vacantes son limitadas y sólo serán aceptadas las primeras 15 familias en registrarse. Se debe comprometer a asistir durante todo el semestre. Para inscribirse, comuníquese con la oficina del DSG al teléfono (214) 267-1374, o bien envíe un correo electrónico a [samantha@downsyndromedallas.org](mailto:samantha@downsyndromedallas.org).

## Capacitación de Voluntarios Particulares

**S**ábado 7 de enero de 2017

*1:00 pm - 2:00 pm*

*Down Syndrome Guild*

*1702 N. Collins Blvd. Suite 170*

*Richardson, TX 75080*

Los voluntarios particulares funcionan como compañeros de asistencia en varias actividades (es decir, una visita al zoológico, un juego de béisbol, una película) para adolescentes y adultos con Síndrome de Down. Los voluntarios formarán relaciones continuas con personas autónomas y también asistirán al personal para asegurarse de que la actividad se desarrolle sin problemas y como fue planeada.

Se requiere que todos los voluntarios particulares completen esta capacitación obligatoria para ofrecerse como voluntarios para Guild en una actividad en curso. Esta capacitación abarcará qué es el síndrome de Down, cuál es el rol de un voluntario, completar trámites, completar una revisión de antecedentes, ¡y jugar juegos divertidos!

Los voluntarios que estén interesados pueden comunicarse con Samantha Escherich al (214) 267-1374 o a [samantha@downsyndromedallas.org](mailto:samantha@downsyndromedallas.org) para obtener más información e inscribirse a la capacitación.

## Un agradecimiento especial a nuestros patrocinadores corporativos 2016

### Patrocinador oficial:



### Patrocinadores Premium:

**SEWELL**  
OBSESSED WITH SERVICE SINCE 1911™

### Patrocinadores Platinum:



### Patrocinadores Oro:

**Alliance Bank**  
Member FDIC



### Patrocinadores Plata:

Ben E. Keith  
Berry Family Services  
Blake's Snow Shack  
Carnes Group Creative  
C. C. Young  
Daymark Living  
Epic Health Services  
Eyecatch Design Services  
Locke Lord LLP  
Lori K. Orta, P.C.  
McNeff Commercial Real Estate  
Misty McFarland Properties  
Monkey Mouths Pediatric  
Speech Therapy  
Progressive Pediatric Therapy  
of Texas, Inc.  
The Rise School of Dallas

## Celebración de Buddy Walk® 2016



DOWN SYNDROME GUILD  
OF DALLAS

**iG**racias y nuestra gratitud a todos aquellos que participaron, prestaron servicios voluntarios, hicieron donaciones y se manifestaron a favor de nuestra 15.a Buddy Walk® Anual de Down Syndrome Guild de Dallas!

Primero y principal, gracias a todos los Equipos Buddy Walk® y a los donantes individuales. Nuestros Capitanes de Equipo trabajan incansablemente para incluir a sus amigos más íntimos y sus familias, y no podríamos valorar más su apoyo. La energía y el entusiasmo que vemos en nuestros equipos año tras año son absolutamente inspiradores. Siempre es emocionante ver los cochecitos y carros decorados, los creativos diseños de camisetas y los carteles. La fiesta de equipos al aire libre tuvo un significado absolutamente nuevo este año y la Plaza se llenó de baile y entretenimientos. Felicitaciones a nuestros equipos que obtuvieron el primero, segundo y tercer lugar, Ty Wyl E Coyotes, Talor's Team y Team Levi, por su éxito en la recaudación de fondos de este año. Juntos, estos tres equipos recaudaron más de \$95,000 en apoyo al evento Buddy Walk®. ¡Ustedes siguen sorprendiéndonos y dándonos el ejemplo a todos nosotros con su dedicación a Buddy Walk® y Down Syndrome Guild!

En segundo lugar, gracias a todos nuestros socios corporativos y patrocinadores. Su participación demuestra su compromiso con nuestra comunidad y programas.

Por último, pero no por eso menos importante, Buddy Walk® no tendría lugar sin nuestros fantásticos voluntarios. Nuestros voluntarios nos ayudan en toda nuestra planificación, pero sus servicios son fundamentales en el día del evento Buddy Walk®. Descargan los camiones a las 6:00 a. m., dirigen el tráfico, se encargan de la pintura de la cara y de los juegos en la Plaza, animan a los caminantes y llevan a cabo tareas tanto grandes como pequeñas. Sus manos solidarias son muy apreciadas, ya que trabajan para que todos disfruten de un día placentero.

Aunque el evento Buddy Walk® dure solo un día, su éxito se siente a lo largo de todo el año. Con más de \$335,000 recaudados este año, Down Syndrome Guild podrá seguir patrocinando eventos, programas de acogida y educación de apoyo e iniciativas de investigación médica para nuestros miembros. El evento Buddy Walk® también cultiva la conciencia en las personas que posiblemente no hayan tenido antes una conexión directa con el síndrome de Down, pero que ahora reconocen que las personas que sufren este síndrome son valoradas e incluidas. Y lo más importante, el evento Buddy Walk® nos recuerda que somos miembros de una comunidad compartida, un grupo compuesto por personas que comprenden cómo se siente usted, saben lo que puede estar experimentando y pueden ofrecer palabras sabias cuando se necesitan. ¡Juntos podemos marcar la diferencia de inconmensurables modos!



DOWN SYNDROME GUILD  
OF DALLAS  
GRUPO DE FAMILIAS UNIDAS

**21 DE ENERO**  
**3-5 PM**  
**REUNION DE**  
**GRUPO DE**  
**FAMILIAS**  
**UNIDAS**

*Presentadora: Carol Wolfram,  
abogada*

*Tema: ¿Su hijo con síndrome de  
Down necesita un tutor?  
Preguntas Frecuentes*

**GRUPO DE  
FAMILIAS UNIDAS**

Ven a conocer y  
reunirte con otros  
padres que tienen  
hijos con  
syndrome de Down

Las reuniones son  
en Español!

Toda la familia es  
bienvenida

Familias Hispanas  
Unidas para ayudar  
a nuestros hijos

**DOWN SYNDROME  
GUILD OF DALLAS**

1702 N. Collins Blvd.  
Suite 170  
Richardson, TX 75080

21 de enero de 2017  
3-5 pm



## Una Salida Nocturna en el "Salón" de Down Syndrome Guild para Adultos Autónomos de más de 18 años

**V**iernes, del 6 de enero de 2017

7:00 pm - 9:00 pm

DSG Office

1702 N Collins Blvd Suite 170  
Richardson, TX 75080

Los autónomos mayores de 18 años están invitados a venir al "Salón" de Down Syndrome Guild para una salida nocturna. Los adultos se relacionarán, degustarán deliciosos aperitivos de cena y disfrutarán cócteles sin alcohol emblemáticos toda la noche. El karaoke en vivo, por nadie más que nuestros propios autónomos, será el entretenimiento de la noche. Seguramente va a ser una noche como ninguna antes. Confirme la asistencia con el nombre del adulto que asistirá y si es alérgico a algún alimento a Samantha Escherich a [samantha@downsyndrome.org](mailto:samantha@downsyndrome.org) o al (214) 267-1374 **antes del viernes 23 de diciembre de 2016.**

## Salida Nocturna para Padres

**S**ábado 28 de enero de 2017

7:00 pm - 10:00 pm

Celebration Restaurant

4503 West Lovers Lane  
Dallas, TX 75209

Un momento para que usted y su ser querido tengan una salida nocturna y disfruten un tiempo con otros padres. Las parejas se reunirán con nosotros para pasar una noche divertida en el Celebration Restaurant, donde compartiremos una cena juntos,

conoceremos nuevos amigos y nos pondremos al día con viejos amigos. No se brinda cuidado de niños, así que le rogamos hacer la planificación adecuada. El cupo es limitado y está reservado para quienes puedan asistir. Se requiere confirmar a Samantha Escherich al (214) 267-1374 o a [samantha@downsyndrome.org](mailto:samantha@downsyndrome.org) **antes del viernes 20 de enero de 2017.**

## Pintura en Cerámica para Adolescentes entre 13 y 17 años

**S**ábado 28 de enero de 2017

2:30 pm - 4:00 pm

Quiggly's Clayhouse

1344 E. Belt Line Rd  
Richardson, Texas 75081

Los adolescentes entre 13 y 17 años están invitados a unirse a sus compañeros una tarde para conocer nuevos amigos, ponerse al día y pintar sus propias hermosas piezas de cerámica. Los adolescentes elegirán una pieza de

cerámica, sus colores para pintar y la decorarán como les guste. Las piezas de cerámica pintadas podrán recogerse en la oficina de Down Syndrome Guild dos semanas después del evento. Confirme la asistencia con el nombre del adolescente que se unirá a Samantha Escherich a [samantha@downsyndromedallas.org](mailto:samantha@downsyndromedallas.org) o al (214) 267-1374 **antes del miércoles 18 de enero de 2017.**

## SPARK! para Niños entre 5 y 12 años

**S**ábado 7 de enero de 2017

10:00 am - 1:00 pm

SPARK! Adventures In Creativity

1409 S. Lamar St.  
Dallas, TX 75215

Las familias con un niño con síndrome de Down de 5 a 12 años y los miembros de su familia inmediata (padres y hermanos) están invitados a unirse a nosotros para una tarde llena de creatividad en SPARK! de Dallas. La tarde será divertida para todos los hermanos y los niños, ya que tendrán libertad para explorar trepando, arrastrándose y deslizándose en todo

el predio de 11,000 pies cuadrados. Este creativo espacio permitirá a los niños dejar correr su imaginación y creatividad, aprender sobre música a través de una actividad dirigida por un instructor y socializar con otros niños. Esta tarde también permitirá a los padres conocerse y hablar mientras sus niños juegan. El cupo es limitado y se solicita que confirme su asistencia con la cantidad de adultos y de niños a Samantha Escherich llamando al (214) 267-1374 o a [samantha@downsyndromedallas.org](mailto:samantha@downsyndromedallas.org) **antes del sábado 30 de diciembre de 2016.**

## Perlas para la Prevención: Órtesis

Por Joanna Spahis, RN, CNS, APNG

Clinical Nurse Specialist, Down Syndrome Clinic

**¿Qué son las órtesis?**

**A:** Las órtesis son un grupo de diferentes dispositivos que van por debajo o alrededor del pie y dentro del calzado. Con frecuencia están hechos de plástico blando y pueden comprarse ya hechos o pueden hacerse a medida para el pie de la persona por un profesional ortopeda.

**P:** ¿Por qué son necesarias?

**A:** Los niños (y los adultos) con síndrome de Down tienen hipotonía, o bajo tono muscular, que afecta todas las articulaciones y ligamentos del cuerpo. Esto puede poner a la persona en alto riesgo de sufrir deformaciones en el pie y el tobillo. Los tobillos con frecuencia se doblan hacia adentro, lo que se denomina “pronación”. Las personas con síndrome de Down también suelen tener pie plano. Las órtesis pueden ayudar dando más soporte al pie y al tobillo y pueden darle a la persona un mejor equilibrio y más resistencia para caminar.

**P:** ¿A qué edad se recomiendan por lo general las órtesis?

**A:** En general se recomiendan entre los 18 y los 24 meses de edad, o tan pronto como el niño comience a pararse.

**P:** ¿Cuáles son algunos de los diferentes tipos de órtesis?

**A:** Algunas órtesis son planas pero con un arco incorporado y se denominan UCBL. Sobre todo soportan el arco del pie. Las más comunes



son las Órtesis Supramaleolares (SMO, por sus siglas en inglés) que parecen una pequeña bota y llegan hasta el tobillo. Otros niños pueden requerir más soporte, y algunas órtesis llegan hasta la rodilla y se denominan AFO (órtesis de pie y tobillo).

**P:** ¿Durante cuánto tiempo necesitan usar órtesis los niños con síndrome de Down?

**A:** Es diferente para cada persona. Algunos niños las necesitan durante solo un año más o menos, hasta que sus tobillos y piernas se fortalecen. Otras personas deben usarlas durante toda la vida, aunque deben volver a adaptarse periódicamente mientras el pie sigue creciendo.

**P:** ¿Hay algo más que se debe saber acerca de las órtesis?

**A:** Las órtesis pueden ser medidas e indicadas por un fisioterapeuta o el niño puede ir a una clínica o centro ortopédico para ser evaluado. Se requiere una orden de un proveedor médico si la órtesis debe hacerse a medida. Children’s Health tiene una clínica de ortótica tanto en su centro de Dallas como en el de Plano. Para obtener más información, no dude en llamarme al (214) 456-2017.



## Fiesta Navideña del Elefante Blanco para adultos de 18 años en adelante

**S**ábado, del 17 de diciembre de 2016

12:00 pm - 3:00 pm

Down Syndrome Guild

1702 N. Collins Blvd. Suite 170

Richardson, TX 75080

¡Todo el mundo adora las fiestas de navidad! Los entusiastas de 18 años en adelante están invitados a acompañarnos en un tarde de diversión con comida, música y amigos. Tendremos un intercambio de regalos durante la fiesta del elefante blanco: para poder participar del juego, traigan un regalo unisex envuelto por el valor de US\$15.00. Les pedimos que no traigan alimentos como regalos debido a las alergias. Por limitaciones de espacio, los participantes deberán confirmar su asistencia a Samantha Escherich a [samantha@downsyndromedallas.org](mailto:samantha@downsyndromedallas.org) o al (214) 267-1374 int. 2 **hasta el viernes 9 de diciembre de 2016.** ¡Felices Fiestas!

1702 N. COLLINS  
SUITE 170  
RICHARDSON, TX 75080

*Se pide servicio de retorno*

(214) 267-1374

[www.downsyndromedallas.org](http://www.downsyndromedallas.org)

PRESIDENT: LYNN CAMPBELL  
EXECUTIVE DIRECTOR: JENNIFER FORD  
DIRECTOR OF PROGRAMMING: SAMANTHA ESCHERICH

LA CLÍNICA DE SÍNDROME DE DOWN ES CADA JUEVES  
Y VIERNES EN CHILDREN'S MEDICAL CENTER.

LLAME A (214) 456- 2357 PARA UNA CITA.

Negación: Asociación del Síndrome de Down de Dallas (DSG) no asume ningún específico o responsabilidad implicada con respecto a la interpretación, al uso, al uso erróneo, o a la comunicación subsecuente del contenido o de la información editorial contenida en esta publicación. Las opiniones, la creencia, y los puntos de vista expresados adjunto son las de los autores y de los contribuidores individuales y no representan necesariamente los del DSG, de sus directores, de los miembros, o del redactor de esta publicación. El contenido de todas las noticias de DSG se proporciona como un servicio público para el propósito informativo solamente y no es un sustituto para el consejo médico o profesional. Las noticias de DSG no endosan ninguna terapia particular, institución, o sistema profesional. Se presenta la información adjunto como es, sin garantía de la clase expresa o implicada. Las sumisiones a las noticias de DSG se corrigen para asegurar uso de la lengua de la "gente primero".

8

A S O C I A C I Ó N D E S Í N D R O M E D E D O W N D E D A L L A S



DECLARACIÓN DE LA MISIÓN: LA ASOCIACIÓN DEL SÍNDROME DE DOWN DALLAS PROPORCIONA LA INFORMACIÓN, RECURSOS, Y LA AYUDA EXACTOS Y ACTUALES PARA LAS PERSONAS CON SÍNDROME DE DOWN, SUS FAMILIAS, Y LA COMUNIDAD.

¿SE HA MUDADO? NO SE OLVIDE DE DARNOS SU CAMBIO DE DIRECCIÓN,  
LLAMANDO A NUESTRAS OFICINAS O POR CORREO ELECTRÓNICO  
A [JENNIFER@DOWNSYNDROMEDALLAS.ORG](mailto:JENNIFER@DOWNSYNDROMEDALLAS.ORG).

## Calendario de Eventos del DSG

**10 de diciembre**

Galletas con Santa para Familias  
con Niños de 0 a 12 años

y

Festejos de Vacaciones para  
Adolescentes de entre 13 y 17 años

**17 de diciembre**

Fiesta Navideña del Elefante Blanco  
para adultos de 18 años en adelante

*\*Háganos saber al momento de hacer su reserva si desea solicitar un intérprete al español para este evento. Los servicios de interpretación están disponibles únicamente a solicitud.*